

Zmluva číslo: 69/2020

RZ: 7/320/2020

KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY, Rovniankova 3, 851 02 Bratislava

ZMLUVA O KRÁTKODOBOM NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV **Zmluvné strany**

PRENAJÍMATEL	neplatca DPH	
Názov zariadenia	Kultúrne zariadenia Petržalky, CC Centrum	
Adresa	Jiráskova 3, 851 01 Bratislava	
Zastúpený	Mgr. Zuzana Guľová	
Kontakt	Tel / mobil: 02/63824390, 0917 711 090	Mail: zuzana.gulova@kzp.sk
IČO	179 949	DIC: 2020910837
Bankové spojenie	Prima banka	
Číslo účtu	SK54 5600 0000 0018 0067 2002, VS: 7, príjemca. meno	

a

NÁJOMCA	platca / neplatca DPH (nehodiace sa prečiarknuť)	
Názov / Meno	Jazykovka s.r.o.	
Adresa	Kúpeľná 31/7, 811 02 Bratislava	
Právna forma		
Zastúpený		
Kontakt		
IČO /		
DIC		
Bankové spojenie		
Číslo účtu		

uzavreli podľa ustanovení Zákona č. 116/1990 Zb., o nájme a podnájme nebytových priestorov túto zmluvu o nájme nebytových priestorov:

NÁZOV PODUJATIA	Mamičkovské jazykové kurzy- ukážkové hodiny
Dňa (od – do)	29.09.2020/ Od 9:15 do 11:30
Miesto / Miestnosť	CC Centrum, herňa 98m2 (0,153/m2/hod)
Začiatok podujatia	29.09.2020 o 9:15 h.
Trvanie / Doba nájmu	2,5 h.

CENA ZA PRENÁJOM	30,00 €	Slovom: tridsať eur
Cena za reklamu (príloha)	0,00,-€	Slovom:
CENA CELKOM	30,00,-€	Slovom : tridsať eur
<i>REFUNDÁCIA za spotrebované energie a vodu z ceny prenájmu (služi pre účely KZP)</i>		10,00 €

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE

Ozvučenie zabezpečuje		Osvetlenie zabezpečuje		Reklamu zabezpečuje	
Počet miest na sedenie		Príchod ext. techniky		Predaj vst. zabezpečuje	
Počet účastníkov / účinkujúcich		Príchod účastn./účink.		Začiatok skúšky	
Počet šatní		Počet stolov		Počet stoličiek	
Iné:					

Čl. I. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je dohoda zmluvných strán o nájme nebytových priestorov v zariadeniach KZP.
2. Nájomca je oprávnený využiť dohodnutý priestor na uskutočnenie daného podujatia.
3. Nájomca sa so stavom prenajatých nebytových priestorov oboznámil v rámci obhliadky a preberá ich na využitie podľa ods. 2.
4. Z uzavretej zmluvy vzniká prenajímateľovi povinnosť odovzdať prenajímaný priestor nájomcovi a nájomca je povinný zaplatiť prenajímateľovi dohodnutú cenu nájmu a súvisiacich služieb.

Čl. II. Doba nájmu

1. Nebytový priestor podľa Čl. I. zmluvy sa prenajíma na dobu určitú.
2. Presné časové a technické dispozície sú neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy.

Čl. III. Cena a splatnosť nájmu

1. Za nájom nebytového priestoru podľa Čl. I. zmluvy je nájomca povinný uhradiť dohodnuté nájomné. Táto cena je konečná.
2. V prípade, že si nájomca objedná od prenajímateľa zabezpečenie propagácie a reklamy na príslušné podujatie (príloha č. 1), výdavky s tým súvisiace budú predmetom fakturácie prenajímateľa na základe objednávky nájomcu.
3. **V cene prenájmu sú zahrnuté:**
 - a/ náklady prenajímateľa na služby spojené s využitím prenajatých nebytových priestorov, spotreba energií, tepla, vody, používanie sociálnych zariadení, požiarna služba, upratanie po skončení akcie, poistenie budovy,
 - b/ propagácia podujatia (inzercia v bulletine a na plagáte KZP).
4. Dohodnutú cenu nájmu uhradí nájomca v hotovosti do pokladnice prenajímateľa alebo na jeho účet na základe faktúry vystavenej prenajímateľom v lehote 7 dní od jej prijatia.
5. Platby na základe faktúr budú uskutočnené bankovým prevodom na hore uvedený účet Prenajímateľa najneskôr 15 dní odo dňa prevzatia faktúry. Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti účtovného a daňového dokladu. V prípade, že faktúra nebude spĺňať náležitosti určené platnými právnymi predpismi alebo touto zmluvou, je Nájomca oprávnený vrátiť faktúru v lehote splatnosti Prenajímateľovi na prepracovanie, resp. doplnenie. V prípade omeškania so zaplatením faktúry zo strany Nájomcu, má Prenajímateľ nárok požadovať úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
6. Nájomca sám zo svojich prostriedkov uhradí všetky záväzky vyplývajúce voči dodávateľom služieb, ktorých objednal vo svojom mene a svojmu obslužnému personálu, takisto dodrží všetky podmienky a povinnosti ohľadne podujatia voči autorským ochranným organizáciám (SOZA, LITA,...).

Čl. IV. Predaj vstupeniek na podujatie

Predaj vstupeniek na podujatie sa riadi Všeobecnými obchodnými podmienkami Kultúrnych zariadení Petržalky v platnom znení. Ustanovenia tohto článku sa použijú v prípade, že zmluva o nájme je uzavretá za účelom realizácie podujatia spojeného s predajom vstupeniek a následným vyúčtovaním príjmu z ich predaja.

1. **Predaj vstupeniek na podujatie a ich vyúčtovanie (ak predaj zabezpečuje Prenajímateľ):**
 - a) V prípade, ak je predaj vstupeniek realizovaný aj cez sieť Ticketportal, bude takýto príjem zo vstupného poukázaný Prenajímateľom bezhotovostným bankovým prevodom v prospech účtu Nájomcu, po odrátaní výdavkov Prenajímateľa súvisiacich so zmluvne dohodnutými poplatkami za predaj vstupeniek cez sieť Ticketportal:
 - 8 % + DPH - provízia z hodnoty každej vstupenky predanej cez sieť Ticketportal;
 - 0,07 eura + DPH - za každú predanú (vytlačенú) vstupenku cez pokladnicu Prenajímateľa;
 - 1,5% + DPH - jednorazový poplatok za spracovanie platieb;
 - b) Vyúčtovanie výdavkov a následné poukázanie príjmu z predaja vstupeniek realizovaného Prenajímateľom v sieti Ticketportal, bude vykonané až po predložení zúčtovania predaja vstupeniek (daňového dokladu) spoločnosťou Ticketportal, s r.o., najneskôr však do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo podujatie realizované.
2. **Predaj vstupeniek na podujatie a ich vyúčtovanie (ak predaj zabezpečuje Nájomca):**

V prípade, ak si predaj vstupeniek na dané podujatie zabezpečuje Nájomca, Prenajímateľ mu na vyžiadanie vytlačí požadovaný počet vstupeniek Ticketportal za režijné náklady, ktoré vzniknú Prenajímateľovi v súvislosti s ich nákupom, t.j.:

 - 0,10 eur + DPH – za každú vydanú vstupenku.

Čl. V. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. **Prenajímateľ sa zaväzuje, že:**
 - a) zabezpečí profesionálne základné javiskové, svetelné a zvukové služby pre podujatie t. j. (sprístupnenie javiska a poskytnutie nainštalovaných zvukových a svetelných zariadení spolu s obslužným technickým personálom, ktorý poskytne základné služby s tým spojené)
 - b) zabezpečí hľadisko domu kultúry pre návštevníkov na dohodnutý počet miest,
 - c) sprístupní včas foyer, šatne a hľadisko pre návštevníkov podujatia s platnou vstupenkou,
 - d) zabezpečí vhodné prostredie po priestorovej ako aj hygienickej stránke, prístup na toalety,
 - e) zabezpečí požiarnu a uvádzaciu službu,

- f) umožní vstup do služobných priestorov daného zariadenia a zabezpečí šatne v priestoroch budovy v prípade potreby,
 - g) zabezpečí prístup k danému kultúrnemu zariadeniu pre motorové vozidlá za účelom vykládky a nakládky materiálu potrebného k zabezpečeniu podujatia,
 - h) uskutoční propagáciu podujatia podľa Čl. III, ods. 2 b./ zmluvy.
- 2. Nájomca sa zaväzuje, že:**
- a) sa v prípade potreby (na vyzvanie prenajímateľa) zúčastní na technickej porade k zabezpečeniu podujatia,
 - b) sa samostatne dohodne a na vlastné náklady finančne vysporiada s dodávateľmi služieb ktorých objednal vo svojom mene,
 - c) prípadné ďalšie požiadavky nad rámec poskytnutých základných služieb, ktoré nie sú predmetom tejto Zmluvy, si dohodne s riaditeľom daného zariadenia,
 - d) si zabezpečí na vlastné náklady personál na vykládku a nakládku materiálu, príp. servis pre potreby podujatia,
 - e) ak si okrem dohodnutej propagácie podľa Čl. III., ods. 3.b/ na vlastné náklady zrealizuje ďalšiu propagáciu podujatia je povinný postupovať tak, aby propagačné materiály a plagáty boli umiestnené iba na ním osobitne prenajatých oficiálnych propagačných plochách, na to určených. Škody spôsobené KZP nedodrzaním tohto ustanovenia, sa nájomca zaväzuje uhradiť prenajímateľovi bezodkladne,
 - f) dodá mená zodpovedných osôb, aby im mohol byť umožnený vstup do služobných priestorov kultúrneho zariadenia,
 - g) objednaný externý personál bude dodržiavať platné právne predpisy Slovenskej republiky,
 - h) zorganizuje činnosť účastníkov podujatia a svojho obslužného personálu tak, aby nedochádzalo k zbytočným prestojom a nadčasom pracovníkov KZP vykonávajúcich základné javiskové, zvukové, svetelné a iné súvisiace služby,
 - i) pri výkone svojich práv bude dbať, aby sa v kultúrnom zariadení nenarušilo prostredie zabezpečujúce ostatným užívateľom výkon ich práv a výkon iných kultúrnych a spoločenských podujatí organizovaných prenajímateľom,
 - j) berie na vedomie, že prevzatím prenajatých nebytových priestorov do užívania prechádza naňho zodpovednosť za poškodenie, stratu alebo odcudzenie inventára. Prípadné škody je povinný uhradiť ešte pred odovzdaním prenajatého nebytového priestoru prenajímateľovi,
 - k) pri užívaní prenajatých nebytových priestorov zodpovedá v celom rozsahu za dodržanie všetkých platných predpisov v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, hygieny a verejného poriadku, ako aj ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov,
 - l) je jeho povinnosťou umožniť prenajímateľovi vstup do prenajatých nebytových priestorov za účelom kontroly dodržiavania PO, BOZP, hygieny a verejného poriadku (riaditeľ KZP, vedúci kultúrneho zariadenia, vedúci odd. správy majetku, MTZ a údržby alebo nimi poverení zamestnanci - dozor),
 - m) je jeho povinnosťou dbať o to, aby všetky vchody a východy z prenajatého nebytového priestoru boli priechodné a neboli využívané ako odkladacie priestory. Zanedbanie tejto povinnosti môže viesť k okamžitému zrušeniu nájmu a k povinnosti vypratáť prenajaté nebytové priestory,
 - n) včas zaplatiť Prenajímateľovi dohodnutú odmenu podľa ČL. III. Ods. 1. tejto

Čl. VI.

Výpoveď zmluvy a sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli a zároveň potvrdzujú, že nemajú záujem na zániku záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy pred uplynutím dodacej lehoty.
2. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana hrubým spôsobom poruší záväzky vyplývajúce jej z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne písomne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam, primeranej lehote.
3. Prenajímateľ je oprávnený požadovať od Nájomcu zmluvnú pokutu vo výške dohodnutej ceny nájmu a preukázateľne vzniknutých nákladov na propagáciu ako náhradu spôsobenej škody v prípade, že sa podujatie neuskutoční vinou Nájomcu, resp. tretej osoby, s ktorou má Nájomca uzatvorený zmluvný vzťah ako aj v prípade, že sa podujatie neuskutoční z dôvodu jeho zrušenia v lehote kratšej ako 10 dní pred jeho uskutočnením dohodnutým touto zmlouvou.
4. Nájomca je oprávnený požadovať od Prenajímateľa zmluvnú pokutu vo výške preukázateľne vzniknutých nákladov ako náhradu spôsobenej škody v prípade, že sa podujatie neuskutoční vinou Prenajímateľa v lehote kratšej ako 10 dní pred jeho uskutočnením. Zároveň je Prenajímateľ povinný vrátiť zaplatený preddavok.
5. Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré sú spôsobené v dôsledku nepredvídateľnej a neodvrátiteľnej udalosti alebo zásahom vyššej moci (napr.: prírodná katastrofa, epidémia, dopravná nehoda, a pod.). V tomto prípade budú zmluvné strany hľadať nový, vzájomne výhodný termín uskutočnenia podujatia. V prípade, že zmluvné strany nenájdu nový, vzájomne výhodný termín, majú obidve zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy bez nároku na náhradu škody. Odstupujúca zmluvná strana je povinná tieto skutočnosti riadne a vierohodne doložiť.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné zmluvné pokuty sú splatné do 15 (slovom: pätnástich) dní od doručenia výzvy na zaplatenie. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok na zaplatenie náhrady škody.

Čl. VII.

Záverčné ustanovenia

1. Zmluva bola vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých 2 sú určené pre prenajímateľa a 1 pre nájomcu.
2. Zmeny a dodatky tejto zmluvy možno vykonať výhradne formou písomného, obojstranne podpísaného doplnku.
3. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisania oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola podpísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán.
5. Účastníci si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

.....
prenajímateľ

.....
nájomca

NÁKLADY OBJEDNANEJ PROPAGÁCIE A REKLAMY v € s DPH
(cenník platný od 1.1.2014)

Typ reklamy	Popis	Počet v ks	Doba	Rožmery	Cena €	Objednávka
Inzercia na plagáte KZP	názov, termín, vstupné	60	1 mesiac		0	V cene nájmu
Inzercia v bulletine KZP	názov, termín, vstupné	1 500	1 mesiac		0	V cene nájmu
Platený transparent	ručne maľovaný	1	1 mesiac	3 x 1 m	50	
			½ roka		200	
			1 rok		400	
Inzercia-Petržalské noviny	názov, termín	45 000	2 týždne		10	
Článok -Petržalské noviny	článok, popis	45 000	2 týždne	max. 1100 znakov	10	
Ideový plagát - podujatie	graf. návrh, tlač, výlep	80	1 mesiac	A2	634	
Ideový plagát - podujatie	graf. návrh, tlač, výlep	80	1 mesiac	A1	892	
Hlavný baner-slider web KZP	graf. návrh + zobrazenie	1	1 týždeň	639x210 mm	100	
			2 týždne		150	
			3 týždne		200	
			4 týždne		250	
Postranný baner web KZP	graf. návrh + zobrazenie	1	1 týždeň	300x150 mm	30	
			2 týždne		40	
			3 týždne		50	
			4 týždne		100	
Postranný baner web KZP	graf. návrh + zobrazenie	1	1 týždeň	234x150 mm	30	
			2 týždne		40	
			3 týždne		50	
			4 týždne		100	
Vstupenky KZP	mazety + tlač				á/ 0,12	
Predaj v pokladniach KZP	mimo otváracích hodín			Cez víkend	6,40/hod.	
				V týždni	5,20/hod.	
CENA SPOLU:						